סצענע 7 ב'

Escena 7 B

מאָטל אין אין דער שערערײַ

Motl en la peluquería

מאָטל - ציווקע איז געוערכט... איך וויל אַ כּלה און מײַן אויסזען דאַרף זײַן שענער. איך האָב שוין געקויפֿט נײַע העמדער, שיך, אַפֿילו אונטערוועש און זאָקן. מײַן טאַנץ-לעקציע איז קיין עין הרע, געווען נישט שלעכט. מממ... וואָס נאָך דאַרף איך טאָן ??? אַ, דאָס פֿעלט. איך וועל גיין אין שערערײַ.

מאָריס - מאָטל, וואָס מאַכסטו ? שוין אַ לאַנגע צײַט וואָס מיר זעען דיך נישט דאָ אין שערערײַ.

מאָטל - אַ מאָריס. וואָס מאַכסטו ?

מאָריס - מע שלעפּט זיך מאָטל, מע שלעפּט זיך...

מאָטל - דו זעסט אויס, קיין עין- הרע, זייער גוט, מאָריס. איך בין געקומען זיך שערן די האָר. איך וויל עפּעס... עפּעס אַנדערש, עפּעס מאָדערן.

מאָריס - אַהאַ, עפּעס אַנדערש... עפּעס מאָדערן... איז דאָ עפּעס נײַעס אין דײַן לעבן, מאָטל ?

מאָטל - ניין, ניין מאָריס, איך וויל עפּעס מאָדערן ווײַל עס געפֿעלט מיר נישט מײַן אויסזען. איך וויל אַן ענדערונג.

מאָריס - אַן ענדערונג ??? אויב אַזוי, לאָמיר מאַכן אַן ענדערונג. לאָמיר אָנהייבן מיט פֿאַרבן די האָר...

מאָטל - פֿאַרבן די האָר ??? דו האָסט איבערגעטריבן !!! איך וויל עפּעס מאָדערן. נישט ווערן אַ פּאַיאַץ. ס'איז נאָך נישט פּורים...

מאָריס - לאָמיר טראַכטן. גוט, ערשטנס וועלן מיר דיר וואַשן די האָר. שאַרלין,צוואָג אים אויס די האָר. גוט שאַרלין, איצטער גיב מיר די שער. לאָמיר אָפּשערן די האָר. נאָך דעם, וועלן מיר אָפּשערן די וואָנצעס.שאַרלין, ברענג די ראַזיר- מאַשינקע, אַ קעמל און אַ בערשטל אויך. מיר דאַרפֿן ראַזירן מאָטלען און דערנאָך, אים פֿאַרקאַמען.

שאַרלין -	טו אַ קוק אין שפּיגל.
מאָטל -	נישט שלעכט. אָבער... עס פֿעלט עפּעס. מממ...
שאַרלין -	אַ פּנים מיט אַ באָרד און אָן וואָנצעס, איז נישט מאָדערן, מע קען אים נישט גלעטן. איך מיין אַז מע דאַרף אים ראַזירן די באָרד.
מאָטל -	יאָ מאָריס, שאַרלין איז גערעכט, ראַזיר די באָרד !
שאַרלין -	מאָטל, דו זעסט אויס אַזוי שיין... פּונקט ווי טאָם קרוז !

וואָקאַבולאַר Vocabulario

ייִדיש	Fonética	Español
שערעריַי .שערהויז	shererai.sherhoiz	peluquería
מייַן אויסזען	main oiszen	mi apariencia
נייַע הויזן	naye hoizn	nuevos pantalones
העמדער	hemder	camisas
שיך	shij	zapatos
אונטערוועש	untervesh	ropa interior
זאָקן	zokn	calcetines
קיין עין הרע	kain ein hore	que no haya mal de ojo
שוין אַ לאַנגע צייַט	shoin a langue tzait	hace mucho tiempo
מע שלעפּט זיך	me shlept zij	ahí vamos (jalando)
עפּעס אַנדערש	epes andersh	algo diferente, otrra cosa
איך וויל אַן ענדערונג	ij vil an enderung	quiero un cambio
די וואָנצעס	di vontses	los bigotes
באָרד	bord	barba
גלעטן	gletn	acariciar
ראַזירן	razirn	rasurar
ראַזיר- מאַשינקע	razir mashinke	rasuradora
נישט ווייַט	nisht vait	no muy lejos